

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, Rh 2016, ÖBB / BR 223, alex** (Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen).

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Start, Motor Anlauf, Aufrüsten Leerlauf Motor hochdrehen, Bremse lösen, Lüfter Laufgeräusch Laufgeräusch Schaltwerk, Bremsen quietschen Motor Auslauf, Abrüsten
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn hoch*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn tief*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kuppler	Geräusch beim An-/Abkuppeln
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Luftpresser	Kompressorgeräusch ein/aus
F8	Lüfter	Hochleistungslüfter ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus (Lok fährt mit „halber“ Geschwindigkeit)
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F12	Bremse	Bremse anlegen/lösen
F13	Lokpfeife (Strecke)	Horn Zweiklang*
F14	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstand 2 aus/ein
F15	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstand 1 aus/ein
F16	Ventil	Zischgeräusch Ventil*
F17	Tür	Geräusch beim Schließen der Tür*
F18	Sandkasten	Sanden ein/aus
F19	Lautstärke	Lauter +
F20	Lautstärke	Leiser -
function (F0)	Licht ein/aus Licht analog	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus An

Zufallsgenerator im Stand: Kompressor

Zufallsgenerator während der Fahrt: Kompressor

* Bei Funktion ein

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

NL **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, Rh 2016, ÖBB / BR 223, alex** (Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen).

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het rijden: Tijdens het stoppen: Sound uit:	Start, starten van de motor, herbewapenen Motor stationair Toeren van de motor, remmen vrijgave, ventilator Loopgeluiden Loopgeluiden Schakelaar, remmen piepen Motor stoppen, ontwapenen
F2	Locfluit	Signaalhoorn hoog*
F3	Locfluit	Signaalhoorn diep*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Koppelen	Aankoppelen/Afkoppelen
F6	Rijvertraging aan/uit (leverttoestand: aan=0/ uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F8	Ventilator	Snelheid ventilatoren aan/uit
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit

F12	Remmen	Remmen sluiten/vrijgave
F13	Locfluit	Tweekleurige Signaalhoorn*
F14	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F15	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F16	Luchtklep	Luchtklep geluid*
F17	Deuren	Deur sluiten
F18	Zandbak	Zanden aan/uit
F19	Volume	Luid +
F20	Volume	Stiller -
function (F0)	Licht aan/uit Licht analog	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan/uit Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: Compressor

Toevalgenerator tijdens het rijden: Compressor

* Als de functie is ingeschakeld

List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, Rh 2016, ÖBB / BR 223, alex** (Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Start, engine start, upgrade Motor idling Engine revving, brake release, fan Running noise Running noise Switchgear, brake squeal Engine stop, teardown
F2	Loco whistle (open line)	Horn high*
F3	Loco whistle (open line)	Horn low*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises coupling/uncoupling
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Air compressor	Air compressor noise on/off
F8	Fan	High speed fans on/off
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Whilst running	Curve squeal on/off
F12	Brake	Brake set/release
F13	Loco whistle (open line)	Two tone horn *
F14	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F15	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F16	Valve	Valve noise*
F17	Door	Door close
F18	Sandbox	Sanding on/off
F19	Volume	High +
F20	Volume	Low -
function (F0)	Lights on/off Lights analog	Headlights (depends on travel direction) switch on/off On

Incidental sounds at a standstill: Compressor

Incidental sounds whilst running: Compressor

* At function on

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

E **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, Rh 2016, ÖBB / BR 223, alex** (Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En rodamiento: En detenimiento: Motor apagado:	Inicio, Arranque el motor, Rearmar Motor al ralentí Revoluciones del motor, Desbloquear los frenos, Ventilador Ruido de conducir Ruido de conducir Circuito secuencial, Chillido de los frenos Motor desaccionar, Desarmar
F2	Señal de aviso (línea)	Cuerno agudo*
F3	Señal de aviso (línea)	Cuerno bajo*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Acoplar	Rumor de acoplar/desacoplar
F6	Deceleración del rodami- ento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F8	Ventilador	Ventiladores de velocidad on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F12	Frenos	Desbloquear / Cerrar los frenos
F13	Señal de aviso (línea)	Cuerno de dos tonos*
F14	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F15	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F16	Válvula	Ruido de la válvula*
F17	Puerta	Cabina autovía puerta cerrar
F18	Arenero	Dispersar de arena on/off
F19	Volumen	Alto +
F20	Volumen	Bajo -
function (F0)	Luz encendida/apagada Luz analógico	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende/se apagada Encendido

Generador de casualidad en la parada: Compressor

Generador de casualidad durante el rodamiento: Compressor

* Si la función se comienza

Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

F **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, Rh 2016, ÖBB / BR 223, alex** (Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Start, démarrer le moteur, armer Moteur marche au ralenti Le moteur s'emballa, déverrouillage des freins, ventilateur Bruit courant Bruit courant Circuit séquentiel, grincement des freins Le moteur s'éteint, déarmer
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur aigu*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur bas*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement/découplement
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/ arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F8	Ventilateur	Ventilateurs à vitesse marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt

F11	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F12	Frein	Serrer/Deserrer les freins*
F13	Sifflet loco (en ligne)	Deux tons*
F14	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 s'éteignent/s'allument
F15	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 s'éteignent/s'allument
F16	Valve	Bruit de la valve*
F17	Porte	Cabine de conduite porte fermer
F18	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F19	Volume	Haut +
F20	Volume	Bas -
function (F0)	Eclairage allumé/éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Compresseur

Générateur aléatoire en marche : Compresseur

* Lorsqu'il fonction est activé

I **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, Rh 2016,ÖBB / BR 223, alex** (Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni).

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: Durante la marcia: All'arresto: Sound off:	Avviare, avviare il motore, armare Motore minimo Giri motore, sbloccare i freni, ventilatore Rumore della marcia Rumore della marcia Commutatore, i freni stridono Motore spegnersi, disarmare
F2	Fischio locomotiva (linea)	Corno acuto*
F3	Fischio locomotiva (linea)	Corno basso*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Accoppiamento	Suoni d'aggancio/ sgancio on/off
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Compressore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F8	Ventilatore	Ventilatori a velocità on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
F12	Freno	Applica/rilascia freno
F13	Fischio locomotiva (linea)	Corno bicolore*
F14	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 si spengono/ si accendono
F15	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 si spengono/ si accendono
F16	Valvola	Rumore della valvola*
F17	Porta	Cabina del macchinista porta chiudere
F18	Sabbiera	Sabbiare on/off
F19	Volume	Alto +
F20	Volume	Basso -
function (F0)	Illuminazione on/off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono/si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: Compresseur

Generatore casuale durante la marcia: Compresseur

* Se la funzione è attivata

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing 'Sound')

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni 'Sound')

Rh 2016, ÖBB / BR 223, alex

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	4
3	15
4	18
5	160
6	1
8	8=Reset
14	195
29	14
266	64

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.